

АДМИНИСТРАТИВНОЕ СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОМ ТРУДА И
СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И АГЕНТСТВОМ СОЦИАЛЬНОГО
СТРАХОВАНИЯ И ПЕНСИЙ ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН ПО
ПРИМЕНЕНИЮ ДОГОВОРА МЕЖДУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ И РЕСПУБЛИКОЙ
ТАДЖИКИСТАН О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ПЕНСИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ
от 15 сентября 2021 года/

RU8/TJ
Приложение 8/
Замимаи 8

СОЗИШНОМАИ МАЪМУРИ БАЙНИ ВАЗОРАТИ МЕХНАТ ВА ХИФЗИ ИЧТИМОИИ
ФЕДЕРАТСИЯИ РОССИЯ ВА АГЕНТИИ СУГУРТАИ ИЧТИМОЙ ВА НАФАҚАИ НАЗДИ
ҲУКУМАТИ ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН ОИД БА ТАТБИҚИ ШАРТНОМА БАЙНИ
ФЕДЕРАТСИЯИ РОССИЯ ВА ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН ОИД БА ҲАМКОРИ ДАР СОҲАИ
ТАЪМИНИ НАФАҚА аз 15 сентябри соли 2021/

Дата /Сана «__» ____ года /соли ____
Исх. /Сод. № ____

Данные компетентного учреждения, которому адресован формуляр/
Маълумоти муассисаи салоҳиятдоре, ки ба он варақа ҷарғидоаст

Государство-контрагент/

Давлати аҳдкунанда

Наименование/

Номгӯй

Адрес /Суроға

ФОРМУЛЯР «ОБ УДЕРЖАНИИ ИЗЛИШНЕ ВЫПЛАЧЕННЫХ СУММ ПЕНСИИ»/ ВАРАҚА «ДАР БОРАИ НИГОҲ ДОШТАНИ
МАБЛАҒИ БАРИЌД ПАРДОХТШУДАИ НАФАҚА»

Статья 16 Договора, статья 8 Административного соглашения/

Моддаи 16 Шартнома, моддаи 8 Созишномаи маъмурӣ

1. СВЕДЕНИЯ О ЗАСТРАХОВАННОМ ЛИЦЕ (ЧЛЕНЕ ЕГО СЕМЬИ)/МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ ШАХСИ СУГУРТАШУДА (УЗВИ ОИЛАИ Ӯ)

Фамилия/Насаб

Имя/Ном

Отчество (при наличии)/Номи падар (агар бошад)

Гражданство/ Шаҳрвандӣ

Дата рождения/ Санаи таваллуд

Индивидуальный номер (счет) застрахованного лица (члена его семьи):/

Раками инфиродии (суратҳисоби) шахси сугурташуда (узви оилаи ӯ):

в Российской Федерации /дар Федератсияи Россия

страховой номер индивидуального лицевого счета (СНИЛС)/(рақами сугуртавии суратҳисоби инфиродӣ (РССИ)

в Республике Таджикистан/ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон

(страховой идентификационный номер)/(рақами

мушаххасии сугуртавӣ)

Адрес места жительства (проживания)/ Суроғаи маҳалли зист (истиқомат)

(улица, номер дома и квартиры, населенный пункт, город, район, область, государство, почтовый индекс)/

(кӯча, рақами хона ва квартира, маҳалли аҳолинишин, шаҳр, ноҳия, вилоят, давлат, индекси почта)

Контактные данные:/Маълумот барои тамос:

№ телефона/№ телефон

почта (при наличии) /почтаи эл.(E.mail) (агар бошад)эл.

2. СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗЛИШНЕ ВЫПЛАЧЕННЫХ СУММАХ ПЕНСИИ/МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ МАБЛАҒИ НАФАҚАИ БАРИЌД ПАРДОХТШУДА

ВИД ПЕНСИИ:/НАМУДИ НАФАҚА:

☐ в Российской Федерации:/ дар Федератсияи Россия:

страховая пенсия:/нафақаи сугуртавӣ:

☐ по старости:/аз рӯи пиронсолӣ

☐ по инвалидности:/аз рӯи маъҷубӣ

☐ по случаю потери кормильца:/аз рӯи маҳрум шудан аз саробон;

☐ накопительная пенсия и иные выплаты за счет средств пенсионных накоплений:/нафақаи андӯхти ва пардохтҳои дигар аз ҳисоби маблағҳои андӯхти нафақавӣ;

☐ социальная пенсия:/нафақаи иҷтимоӣ

☐ в Республике Таджикистан:/дар Ҷумҳурии Тоҷикистон:

- ☐ страховая пенсия/нафакаи сугуртави:
☐ по возрасту;/аз рӯи синну сол;
☐ по инвалидности;/аз рӯи маъюбӣ;
☐ по случаю потери кормильца;/аз рӯи махрум шудан аз саробон;
☐ накопительная часть страховой пенсии по возрасту, по инвалидности, единовременная выплата пенсионных накоплений правопреемникам застрахованного лица;/кисми захиравии нафакаи сугуртави аз рӯи синну сол, аз рӯи маъюбӣ, пардохти якдаъфинаи маблағи андӯхтҳои нафакавӣ ба вориси ҳуқуқи шахси сугурташуда;
☐ государственная (социальная) пенсия/нафакаи давлатӣ (иҷтимоӣ)

Период, за который выплачена пенсия: с _____ по _____/

Даврае, ки нафака пардохт гардидааст: аз _____ то _____

Период, за который пенсия выплачена излишне: с _____ по _____/

Даврае, ки нафака барзиёд пардохт гардидааст : аз _____ то _____

Причина излишней выплаты пенсии:/Сабаби барзиёд пардохт намудани нафака:

Причина прекращения выплаты пенсии:/Сабаби қатъ гардидани нафака: _____

Сумма пенсии, подлежащая удержанию и возврату в валюте государства, обнаружившего данный факт:/Маблағи нафака, ки бояд нигоҳ ва баргардонда шавад, бо асъори давлате, ки ин далелро ошкор кардааст: _____

Сумма пенсии, подлежащая удержанию и возврату в валюте государства, принимающего указанные суммы, по официальному курсу валют на день составления запроса:/Маблағи нафакае, ки бояд нигоҳ дошта шуда, бозпас гардонидида шавад, бо асъори давлате, ки маблағи зикршударо бо қурби расмии рӯзи тартиб додани дархост қабул намудааст: _____

Основание для возврата излишне выплаченной суммы пенсии/Асос барои баргардонидани маблағи нафакаи барзиёд пардохтшуда _____

решение компетентного учреждения, исполнительные документы (при наличии)/қарори муассисаи салоҳиятдор, ҳуҷҷатҳои иҷроия (агар бошанд)

3. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ/ МАЪЛУМОТИ ИЛОВАҒӢ

4. ДАННЫЕ КОМПЕТЕНТНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ, ЗАПОЛНИВШЕГО ФОРМУЛЯР/ МАЪЛУМОТИ МУАССИСАИ САЛОҲИЯТДОРЕ, КИ ВАРАҚАРО ПУР НАМУДААСТ

Государство/
 Давлат _____
 Наименование/
 Номгӯй _____
 Адрес/ Сурога _____
 Телефон _____ Факс _____
 адрес электронной почты/ суроғаи почтаи электронӣ _____

Печать /Мухр _____

Дата /Сана _____

Подпись, ФИО и должность ответственного лица/ Имзо, насаб, ном, номи падар ва мансаби шахси масъул
